



**IMPLEMENTATION OF AGREEMENT**  
**between**  
**DEPARTMENT OF ENGLISH**  
**FACULTY OF LETTERS**  
**UNIVERSITAS NEGERI MALANG, INDONESIA**  
**and**  
**ANUBAN TAPRAYA SCHOOL, THAILAND**  
**on**  
**INTERNATIONAL TEACHING ASSISTANCE PROGRAM**

**PELAKSANAAN PERJANJIAN**  
**antara**  
**DEPARTEMEN SASTRA INGGRIS**  
**FAKULTAS SASTRA**  
**UNIVERSITAS NEGERI MALANG, INDONESIA**  
**dengan**  
**ANUBAN TAPRAYA SCHOOL, THAILAND**  
**tentang**  
**ASISTENSI MENGAJAR INTERNASIONAL**

**No.: 16.6.74/UN32.2.5.2/KS/2025**

**No.:**

This Implementation Agreement is entered into force on June 16, 2025 by and between :

1. **Dr. Suharyadi, S.Pd., M.Pd.**, Head of the Department of English, Faculty of Letters, Universitas Negeri Malang, Indonesia, whom therefore legally represents and acts for

Party 1  
Party 2

and on behalf of the Department of English, Faculty of Letters, Universitas Negeri Malang, whose address is at 5 Semarang Street, Malang, East Java, Indonesia, hereinafter referred to as PARTY 1.

2. **Dr. Mangsod Mateh**, Director of Anuban Tapraya School, Thailand, whom therefore legally represents and acts for and on behalf of Anuban Tapraya School, Thailand, whose address is at 69/81, Moo 3, Saba Yoi Subdistrict, Saba Yoi District, Songkhla, Thailand, hereinafter referred to as PARTY 2.

Pelaksanaan Perjanjian ini mulai berlaku pada tanggal 16 Juni 2025, yang dibuat oleh dan antara:

1. **Dr. Suharyadi, S.Pd., M.Pd.**, Ketua Departemen Sastra Inggris, Fakultas Sastra, Universitas Negeri Malang, Indonesia, yang dalam hal ini bertindak sah atas nama Departemen Sastra Inggris, Fakultas Sastra, Universitas Negeri Malang, yang beralamat di Jalan Semarang No. 5, Malang, Jawa Timur, Indonesia, selanjutnya disebut sebagai PIHAK PERTAMA.
2. **Dr. Mangsod Mateh**, Direktur Anuban Tapraya School, Thailand, yang dalam hal ini bertindak sah atas nama Anuban Tapraya School, Thailand, yang beralamat di 69/81, Saba Yoi, Songkhla, Thailand, selanjutnya disebut sebagai PIHAK KEDUA.

PARTY 1 and PARTY 2 hereinafter referred to collectively as THE PARTIES. The PARTIES hereby agree to jointly arrange and Implementation Agreement on the International Teaching Assistance Program by THE PARTIES as regulated in the following articles. This activities is accordance with the provisions of Memorandum of Agreement signed by THE PARTIES on 2025.

PIHAK PERTAMA dan PIHAK KEDUA selanjutnya secara bersama-sama disebut sebagai PARA PIHAK. Dengan ini, PARA PIHAK sepakat untuk menyelenggarakan Pelaksanaan Perjanjian Program Asistensi Mengajar Internasional, sebagaimana diatur dalam pasal-pasal berikut. Kegiatan ini diselenggarakan sesuai dengan ketentuan dalam Nota Kesepahaman (MoA) yang telah ditandatangani oleh PARA PIHAK pada tahun 2025.

Party 1  
Party 2



### **Article I: Principle of Collaboration**

Department of English, Faculty of Letters, UM, and Anuban Tapraya School, Thailand agree to hold International Teaching Assistance program under the principle of mutual understanding, mutual benefits, common interests, and mutually complementary activities.

### **Pasal I: Prinsip Kerja Sama**

Departemen Sastra Inggris, Fakultas Sastra, Universitas Negeri Malang, dan Anuban Tapraya School, Thailand sepakat untuk menyelenggarakan program Asistensi Mengajar Internasional berdasarkan prinsip saling pengertian, saling menguntungkan, kepentingan bersama, serta kegiatan yang saling melengkapi.

### **Article II: Purpose and Objective**

1. To promote relationship between undergraduate students and lecturers of Faculty of Letters, Universitas Negeri Malang with students and teachers in Anuban Tapraya School, Thailand;
2. To improve the quality of undergraduate students in the practice of teaching international students;
3. To carry out any activities for community service.

### **Pasal II: Tujuan dan Sasaran**

1. Membangun hubungan antara mahasiswa dan dosen Fakultas Sastra Universitas Negeri Malang dengan siswa dan guru di Anuban Tapraya School, Thailand;
2. Meningkatkan kualitas mahasiswa dalam praktik mengajar siswa internasional;
3. Menyelenggarakan kegiatan pengabdian kepada masyarakat.

### **Article III: Scope of Implementation**

It is understood and agreed that:

1. Department of English, Faculty of Letters, UM, sent three students for teaching assistance program to Anuban Tapraya School, Thailand.

Party 1  
Party 2



Name	Study Program
Fahmi Ahsanul Akmal	Undergraduate Program in English Language Education
Guntur Prayogo Aji	Undergraduate Program in English Language Education
M. Imdadurrohman Manarul Azman	Undergraduate Program in English Language and Literature

- The teaching assistance program is held in Anuban Tapraya School, Thailand.
- The teaching assistance program will be held from June 17, 2025 to August 13, 2025.
- The Indonesia-Thailand cultural exchange program will be monitored and supervised by faculty members as follows.

Name	Institution
Dr.Phil. Iwa Sobara, S.Pd, M.A.	Faculty of Letters, Universitas Negeri Malang (UM)
Ahmad Muam, S.Pd., M.M.	Faculty of Letters, Universitas Negeri Malang (UM)

### Pasal III: Ruang Lingkup Pelaksanaan

Dengan ini disepakati bahwa:

- Fakultas Sastra UM akan mengirimkan tiga mahasiswa untuk melaksanakan program asistensi mengajar di Anuban Tapraya School, Thailand.

Nama	Program Studi
Fahmi Ahsanul Akmal	S1 Pendidikan Bahasa Inggris
Guntur Prayogo Aji	S1 Pendidikan Bahasa Inggris
M. Imdadurrohman Manarul Azman	S1 Bahasa dan Sastra Inggris

- Program asistensi mengajar dilaksanakan di Anuban Tapraya School, Thailand.
- Program asistensi mengajar dilaksanakan dari tanggal 17 Juni 2025 sampai dengan 13 Agustus 2025.

4. Program asistensi mengajar akan dimonitor dan dibimbing oleh sivitas akademik berikut ini.

Nama	Institusi
Dr.Phil. Iwa Sobara, S.Pd, M.A.	Fakultas Sastra, Universitas Negeri Malang (UM)
Ahmad Muam, S.Pd., M.M.	Fakultas Sastra, Universitas Negeri Malang (UM)

#### Article IV: Funding

1. Transportation costs of students to Anuban Tapraya School, Thailand, are the responsibility of the Faculty of Letters, UM.
2. Funding for accommodation while students are in Thailand is the responsibility of Anuban Tapraya School, Thailand.
3. Tuition fees are paid as usual to the home campus, Universitas Negeri Malang.
4. The institution where students are assisted is not required to provide any salary or honorarium to students as a form of appreciation for their teaching assistance activities.
5. The institution where the student assists will send a student performance report to the Dean of the Faculty of Letters, UM, as an evaluation of the student's teaching assistance performance.
6. Faculty of Letters, UM, or the institution where the student assists not be responsible to cover the costs of medical treatment or hospitalization for visiting staff or students, and it is recommended that visitors should obtain overseas health insurance coverage from their home country.

#### Pasal IV: Pendanaan

1. Biaya transportasi mahasiswa menuju Anuban Tapraya School, Thailand, ditanggung oleh Fakultas Sastra, Universitas Negeri Malang.
2. Biaya akomodasi selama mahasiswa berada di Thailand ditanggung oleh Anuban Tapraya School, Thailand.

Party 1  
Party 2



jawab masing-masing PIHAK dan PARA PIHAK dibebaskan dari tuntutan atas pelaksanaan Perjanjian ini, termasuk tuntutan atas kerugian akibat keadaan kahar tersebut.

2. Setiap sengketa, perselisihan, atau klaim yang timbul dari atau terkait dengan Perjanjian ini, termasuk penghentian atau ketidakabsahan, akan diselesaikan secara musyawarah oleh PARA PIHAK. Apabila tidak tercapai mufakat, maka salah satu PIHAK dapat mengajukan permasalahan tersebut kepada Kementerian Luar Negeri di masing-masing negara untuk penyelesaian melalui jalur diplomatik.

IN WITNESS WHEREOF, both Parties have caused this agreement to be executed by their duly authorized representatives.

SEBAGAI BUKTI, Kedua Pihak telah menyetujui perjanjian ini ditandatangani oleh perwakilan mereka yang berwenang.

**PARTY 1,**



**Dr. Suharyadi, S.Pd., M.Pd.**

Head of the Department of English, Faculty  
of Letters

Universitas Negeri Malang  
Indonesia

**PARTY 2,**



**Dr. Mangsod Mateh**

Director of Anuban Tapraya School

Songkhla  
Thailand

Acknowledged  
Dean



Dr. Moch. Syahril, M.Sos, M.Si.

FS Dean

Faculty of Letters

Universitas Negeri Malang

Indonesia

Date : June 16, 2025

Party 1  
Party 2
